



**HAL**  
open science

## Le Futur dans les langues tchadiques du groupe Sud-Bauchi Occidental (SBW), Nigéria

Bernard Caron

► **To cite this version:**

Bernard Caron. Le Futur dans les langues tchadiques du groupe Sud-Bauchi Occidental (SBW), Nigéria. 2011. halshs-00645127

**HAL Id: halshs-00645127**

**<https://shs.hal.science/halshs-00645127>**

Preprint submitted on 26 Nov 2011

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# LE FUTUR DANS LES LANGUES TCHADIQUES DU GROUPE SUD-BAUCHI OCCIDENTAL (SBW), NIGÉRIA

B. CARON\*

|    |  |    |
|----|--|----|
| A. | Caractérisation des langues SBW (« SBW commun ») ..... | 2  |
| 1. | Géographie & Génétique .....                           | 2  |
| 2. | Historique & Socio-linguistique.....                   | 4  |
| 3. | Le temps culturel .....                                | 5  |
| 4. | Typologie linguistique.....                            | 5  |
| B. | Le système des TAM en SBW .....                        | 6  |
| 1. | Précisions terminologiques .....                       | 6  |
| 2. | Diversité des situations .....                         | 6  |
| 3. | Hypothèse diachronique .....                           | 7  |
| 4. | Le futur en SBW.....                                   | 7  |
| a) | Le futur est exprimé par l’Inaccompli (= a) .....      | 7  |
| b) | Le futur est exprimé par un ancien Inaccompli .....    | 8  |
| c) | Le futur est exprimé par une forme spécifique.....     | 8  |
| d) | Le futur exprimé par plus d’un IPAM.....               | 8  |
| C. | Le futur en zaar.....                                  | 9  |
| 1. | Morphologie des IPAM.....                              | 9  |
| a) | Temps.....   | 9  |
| a) | Aspect .....   | 9  |
| b) | Mode.....  | 9  |
| c) | Composition.....                                       | 9  |
| 2. | Les valeurs du Futur .....                             | 10 |
| a) | Emplois dans les propositions non dépendantes .....    | 11 |
| b) | Emplois à l’intérieur de propositions dépendantes..... | 14 |
| D. | Conclusion.....  | 16 |
| E. | Références.....  | 16 |

---

\* UMR 8135 (Llacan). CNRS-Inalco. caron@vjf.cnrs.fr. <http://llacan.vjf.cnrs.fr/>.

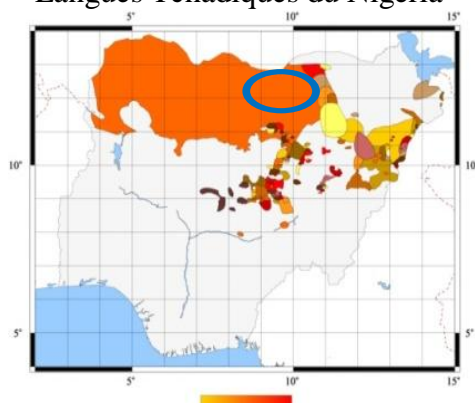
Dans cette présentation, je me propose de voir la place du Futur dans les systèmes de conjugaison des langues d'un groupe d'environ 27 « langues » tchadiques parlées au sud de l'état de Bauchi, et qui ont été regroupées sous l'étiquette « South Bauchi West » par Shimizu (78).

Dans une première partie, j'étudierai leurs systèmes de pronoms pré-verbaux (IPAM = PNG.TAM). Je tenterai d'en dégager un modèle d'évolution diachronique présidant à l'émergence de nouveaux paradigmes, dans lequel je mettrai en évidence la place du Futur. Dans une deuxième partie, je ferai l'étude de l'expression du Futur en Zaar, l'une des langues SBW, seule langue pour laquelle ma documentation me permet de mener une telle étude. Voyons tout d'abord quelles sont ces langues.

## A. CARACTÉRISATION DES LANGUES SBW (« SBW COMMUN »)

### 1. GÉOGRAPHIE & GÉNÉTIQUE

#### Langues Tchadiques du Nigéria

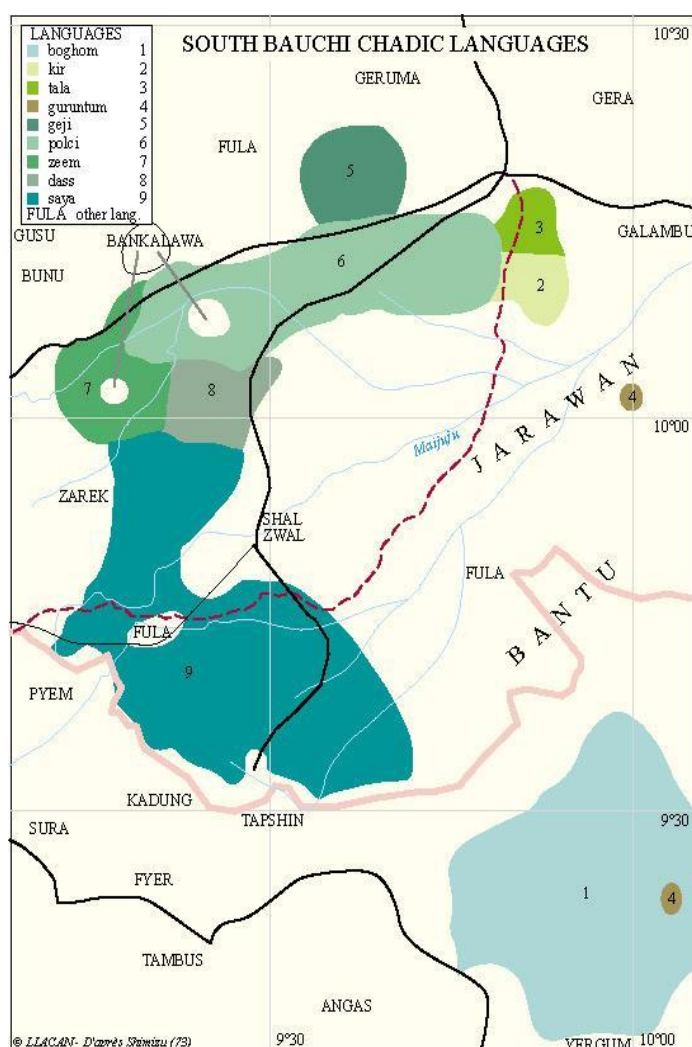


#### SOUTH BAUCHI EAST

- 1 - Boghom
- 2 – Kir
- 3 – Tala
- 4 – Guruntum

#### SOUTH BAUCHI WEST

- 5 – Geji
- 6 – Polci
- 7 - Zeem
- 8 – Dass
- 9 - Saya



Shimizu (78) a pu attribuer à ce continuum linguistique le classement génétique suivant, basé sur un questionnaire de lexique fondamental de 100 termes:

Table 1. SBW Classification<sup>1</sup>

| Language clusters | Languages | Dialects          |
|-------------------|-----------|-------------------|
| Sub-group North   |           |                   |
| Geji              | Geji      | Bolu              |
|                   |           | Pelu              |
| Zaranda           | Zaranda   | Geji              |
|                   |           | Zaranda           |
| Dir               | Dir       | Zul               |
|                   |           | Baram             |
| Polci             | Polci     | Diir              |
|                   |           | Buli              |
| Polci             | Polci     | Langas (Luri†)    |
|                   |           | Lundur            |
| Polci             | Polci     | Polci             |
|                   |           |                   |
| Sub-group South   |           |                   |
| Zeem              | Chaari    | Zeem†, Dyarum (?) |
|                   |           | Tule†             |
| Lushi             | Lushi     | Chaari            |
|                   |           | Lushi†            |
| Baraza            | Baraza    | Bàraza            |
|                   |           | Dùr               |
| Dass              | Dott      | Zumbul            |
|                   |           | Wangdày           |
| Zakshi            | Zakshi    | Zòfi              |
|                   |           | Zàkshì            |
| Boto              | Zari      | Boto              |
|                   |           | Zari              |
| Sigidi            | Zaar      | Sigidi            |
|                   |           | Zaar of Kal       |
| Zaar of Marti     | Zaar      | Zaar of Marti     |
|                   |           | Zaar of Bogoro    |

Dans cet ensemble de langues, le Zaar, avec ses 150 000 locuteurs, a souvent été choisi comme représentant de l'ensemble des langues du groupe. C'est ce que j'ai fait en choisissant cette langue dans mes premiers travaux, avant, de proche en proche, de prendre conscience du caractère exceptionnel du Zaar, et à chercher, via l'étude des autres langues du groupe, à avoir une vision globale de ce groupe.

En effet, divers éléments procurent au sous-groupe Saya, et au Zaar en particulier, un statut particulier :

1. D'un point de vue socio-linguistique et historique, le nom *Baaraawaa* utilisé par Shimizu (78) et Cosper (89) pour nommer le groupe n'est pas reconnu par les *Zaar* et les *Guus* (Sigidi). Si les autres membres du groupe SBW sont d'accord pour dire qu'ils sont proches et originaires du même lieu (les collines de Buli et de Zaranda près de Bauchi), les Zaars disent provenir du

<sup>1</sup> D'après Shimizu (78:13). J'ai nommé les langues (uniquement désignées par des chiffres par Shimizu) d'après les dialectes les plus connus. Les langues surlignées en jaune sont mentionnées dans le texte. Celles surlignées en gris ont été étudiées mais ne sont pas utilisées pour ce travail. Le luri, le zeem, le tule et le lushi doivent être considérées comme éteintes. Le dyarum (groupe Zeem) mentionné par Blench pour la première fois, n'aurait plus qu'une vingtaine de locuteurs.

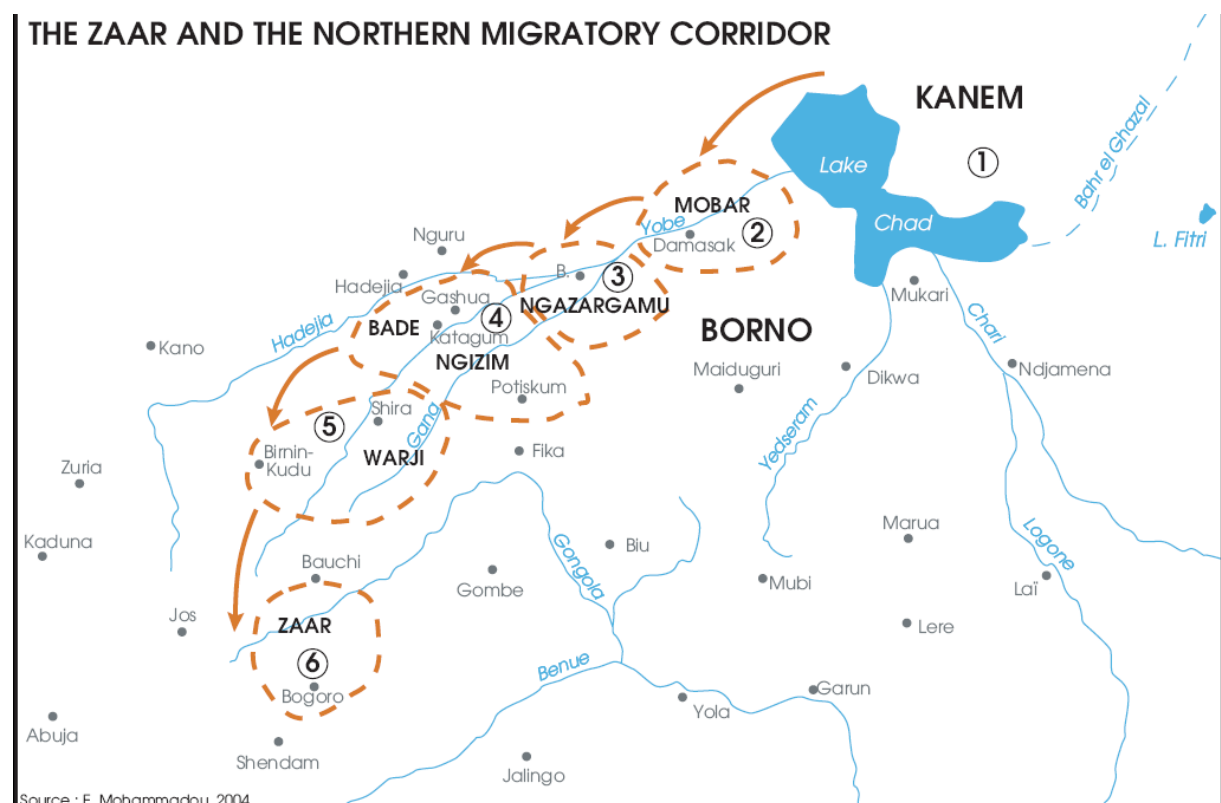
Bornou, et s'être installés dans les collines au sud de Tafawa Balewa après avoir cohabité un certain temps avec les Angas, les Pyem et les Jarawa.

2. Le *zaar* et le *sigidi* ont un système TAM très complexe et foisonnant si on les compare aux autres langues.

Ceci fait que (i) je propose de désigner ces langues par l'étiquette génétique et géographique de SBW ; (ii) dans mon travail, je serai amené à étudier le groupe Saya à part, à ne pas le prendre en compte dans la reconstruction du « SBW commun », auquel je le confronterai ainsi que chacun des autres groupes.

## 2. HISTORIQUE & SOCIO-LINGUISTIQUE

Originellement : populations localisées au nord du Lac Tchad, il y a env. 400 ans ; ont migré vers le sud en remontant la rivière Yobe. Sur la route, et dans la région d'arrivée, ils ont cohabité avec diverses populations non-tchadiques, en particulier les Jarawa et les Pyem mais également tchadiques (Angas, au sud de la situation actuelle des Zaar).



- Avant la colonisation, les populations étaient réfugiées dans les collines, à l'abri des raids esclavagistes des Haoussas, en petites communautés autosuffisantes de 600 personnes.
- Au début du 19<sup>ème</sup> siècle, l'émir de Bauchi, Yakubu, nommé par Usman Dan Fodio, a établi son pouvoir politique sur la région, en y installant une chefferie, parfois locale, parfois haoussa (cf. Lere chez les Zaar, où les chefs sont haoussa).
- Depuis la colonisation, les locuteurs SBW se sont installés dans les plaines plus fertiles, en abandonnant les anciennes implantations, avec conversion linguistique (Luri > Langas ; Zaranda haoussaïsés, vs. Zaranda Habe). Au contraire, les Zaar ont prospéré, en absorbant d'autres populations, jusqu'à atteindre une population d'environ 150 000 locuteurs, et de ravir le contrôle territorial (fin du 20<sup>ème</sup> siècle) et politique (21<sup>ème</sup> siècle) de l'état de Bauchi au sud de Tafawa Balewa.
- Tous les locuteurs de ces langues sont au moins bilingues haoussa-SBW (sauf les femmes âgées qui n'ont pas été scolarisées) ; trilingues en ajoutant l'anglais quand ils ont bénéficié de la scolarité secondaire. Ces derniers ont tendance à ne pas utiliser leur

langue maternelle dans le couple et avec leurs enfants, ne parlant que haoussa, éventuellement anglais pour locuteurs SBW de la diaspora. Leur attachement à leur langue et leur culture, quand ils sont revendiqués, sont plus politiques que réels.

- Les SBW pratiquent le mariage exogamique, au minimum avec un locuteur d'un autre clan, mais également avec des locuteurs d'autres langues. Par exemple, dans ma famille Zaar d'accueil, la maison comporte un mari Zaar, et 2 épouses, l'une Angas (langue tchadique), l'autre 'Boi (langue Niger-Congo). Les enfants, dit-on, ne parlent pas la langue de leur mère.
- Il faut enfin signaler que l'islam (associé au nord du Nigéria à la culture et à la langue haoussa) est moins favorable à la survie des langues que le christianisme.

Conclusion : situation socio-linguistique complexe et diverse selon les langues. Bilinguisme général haoussa-SBW ; intrication avec d'autres populations : Haoussas, Jaars ou 'Boi, etc. En-dehors du Zaar qui est florissant, certaines sont mortes (Zeem, Tulai, Lushi, Luri<sup>2</sup>) ; d'autres survivent difficilement avec 600 locuteurs ou moins (Chaari, Zaranda, Langas, Diir, etc. ) ; d'autres encore semblent relativement solides (Geji, Polchi, Zodi). Il faudra se souvenir de cet aspect, et du facteur d'attrition des langues affaiblies, dans les comparaisons que nous aurons à mener.

### 3. LE TEMPS CULTUREL

#### *Vocabulaire du temps*

Largement emprunté à l'arabe, via le haoussa ; (*lokaci* ; *sa'a*). Sinon, quelques exemples suggèrent que temps = espace, e.g. 'quand' = l'endroit où.

#### *Rythmes de la vie*

- Salutations : découpent la journée % milieu de la journée : salutations du matin ; salutation de l'après-midi ; salutations du soir ;
- Jours de la semaine nommés par le marché du jour ;
- Mois : Connaissances astronomiques très faibles ; calendrier lunaire + année du cultivateur ; saisons = saison des pluies / saison des récoltes / saison sèche ; 1 fête annuelle après les récoltes (env. nov) ; au moment des cultures & des récoltes, des masques apparaissent pour les protéger ;
- Années calendaires : n'existent pas ; les gens se repèrent par rapport aux grands événements : invasions de sauterelles, sécheresse, famine, etc. ;
- Cycles de circoncision<sup>3</sup> : tous les 4 (Geji) ou 7 ans (Chaari), selon les peuples ; s'étalent sur plusieurs mois avec grandes fêtes où beaucoup de bière est brassée, les masques sortent, etc.

### 4. TYPOLOGIE LINGUISTIQUE

- Topic-Comment ; SOV ; Adverbiaux de temps = ont vocation à apparaître de préférence en position Topic :

(1) *dzàŋ lɑːdì / má ĩː kində báː //*  
 day sunday / 1PL.FUT go -DEF Kində NEG1 //  
 N N / PNG.TAM V -DET N.PR PTCL.NEG //  
*On Tuesday, we'll go to Kində no?* [SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_002-3]

<sup>2</sup> 3 locuteurs, âgés d'environ 80 ans, étaient toujours vivants en 1995

<sup>3</sup> Survivent à Geji & Pelu ; peut-être à Zul, Dir et Langas. Ont disparu récemment à Chaari et Buli.

- La servitude subjectale (preverbal pronouns) n'est pas systématique, contrairement au haoussa ;
- 'finite' vs 'non-finite' TAM : Non-finite = Progressif et/ou Inaccompli = construction locative avec prédicat nominal sous forme de Nom Verbal.

## B. LE SYSTÈME DES TAM EN SBW

Étude partant des formes (morphologie), et plus précisément des paradigmes et de leurs valeurs. Marques d'actualisation de l'énoncé = marques de conjugaison du verbe réunies en un morphème, que j'ai baptisé IPAM pour ma thèse sur le haoussa, morphème porte-manteau comportant une marque pronominale (PNG = Sujet) + TAM.

### 1. PRÉCISIONS TERMINOLOGIQUES

#### Termes de base

**Aoriste** (=Grundaspekt) : TAM = Ø ; PNG nu; est présent dans toutes les langues ; valeurs : varient selon le système, en fonction des paradigmes auxquels il s'oppose.

**Accompli** (= Completive, Perfective) ; valeurs : borné fermé (accompli, passé, etc.) ;

**Inaccompli** (= Incompletive, Imperfective) ; valeurs : non-borné (inaccompli général, habituel, futur, gnomique, etc.) ;

**Achèvement** (= "Achievement" par opposition à "Completive", ou "Completive" par opposition à "Perfect"<sup>4</sup>) : valeur téléonomique de but atteint ; généralement marqué par un morphème suffixé en fin de VP lui-même marqué par l'Aoriste ou l'Accompli. Généralement incompatible avec la négation.

**Progressif** (=Continuous), valeur « être en train de » ; « non-finite tense ».

#### Autres Termes

En fonction des langues, on trouvera également les termes suivants au sens plus transparent : Subjonctif, Concomitant, Conditionnel, Irréalis (=Counterfactual), Ponctuel, Futur, Passé (récent, proche, lointain), Habituel, Itératif, etc.

### 2. DIVERSITÉ DES SITUATIONS

Le nombre de paradigmes varie fortement de langue à langue :

| Nombre d'IPAMs | langue  | Liste des IPAMs  |
|----------------|---------|--|
| 3              | luri    | Aoriste (Accompli), Inaccompli   |
| 3              | zodî    | Aoriste, Inaccompli, Futur   |
| 4              | diir    | Aoriste, Inaccompli, Progressif, Futur   |
| 4              | baraza  | Aoriste, Inaccompli, Habituel, Subjonctif  |
| 5              | zaranda | Aoriste, Accompli, Progressif, Futur, Subjonctif   |
| 5              | langas  | Aoriste, Inaccompli, Progressif, Futur 1, Futur 2  |
| 5              | geji    | Aoriste, Futur, Subjonctif, Imperfectif, Progressif  |
| 5              | buli    | Aoriste, Inaccompli, Futur, Habituel, Progressif   |
| 6              | pelu    | Aoriste, Inaccompli, Futur1, Futur2, Progressif, Subjonctif  |
| 8              | zakshi  | Aoriste, Inaccompli, Passé Immédiat, Passé Récent, Passé Lointain, Irréalis, Progressif, Habituel. |

<sup>4</sup> Pour traduire *Accompli/Inaccompli/Achèvement*, j'utilise maintenant en anglais l'opposition *Perfective/Imperfective/Completive*. Je traduis *parfait* par *perfect*.

|    |        |  |
|----|--------|--|
| 10 | sigidi | Aoriste, Accompli, Inaccompli, Habituel, Passé Immédiat, Passé Récent, Passé Lointain, Futur, Subjonctif, Irréalis |
| 13 | zaar   | Aorist, Accompli, Inaccompli, Ponctuel, Concomitant, Progressif, Futur, Subjonctif, Irréalis, Conditionnel         |

### 3. HYPOTHÈSE DIACHRONIQUE

Multiples recompositions des TAMS à partir d'une opposition de base <  $\emptyset$  / **a** > .

Généralement,  $\emptyset$  = narratif, *general past*, subjonctif ; **a** = inaccompli général, futur, habituel.

*La situation originelle n'est observable qu'à Luri<sup>5</sup>, où <  $\emptyset$  / **a** > sont les deux seuls TAM pré-verbaux. La forme  $\emptyset$  exprime le subjonctif. Combinée aux morphème **wí:** ou **naŋ** en fin d'énoncé, elle forme les Accomplis resp. positif et négatif. La forme en **-a** marque l'inaccompli et le futur.*

Mais la configuration contraire se trouve également, exceptionnellement (1 exemple) :

- à Chaari, on a en effet des valeurs en miroir :  $\emptyset$  marque, en plus du subjonctif, l'inaccompli général, le futur, et c'est le TAM par défaut pour les verbes d'état ; **a** y marque l'accompli.

Des TAMs supplémentaires sont ensuite formés à l'aide de particules amalgamées ou non à l'IPAM, qui recomposent et restreignent les emplois de la paire  $\emptyset$  / **a** initiale.

Cette configuration de base a évolué dans différentes directions :

- A Baraza, ce couple initial  $\emptyset$  (narratif et subjonctif) / **a** (inaccompli général), s'est dédoublé : une forme nominalisée du verbe combinée à la forme en **a** produit un progressif ; un morphème **tā** suivant la forme  $\emptyset$  produit un habituel.
- A Zodi, au couple  $\emptyset$  (narratif et subjonctif) / **a** (inaccompli général), s'est ajouté un Futur en **-n** ; un morphème **da** suivant la forme  $\emptyset$  produit un habituel ; l'accompli est exprimé par une particule qui commute avec la négation en fin d'énoncé.
- à Zaranda  $\emptyset$  a disparu en tant que tel ; il subsiste comme base servant à former l'inaccompli, l'habituel et l'Accompli à l'aide de morphèmes additionnels ; **a** marque le futur.

De façon générale, dans les langues SBW, le futur, est exprimé soit par l'Inaccompli (généralement en **a**), soit par 1 ou 2 IPAMs spécifiques.

### 4. LE FUTUR EN SBW

#### a) LE FUTUR EST EXPRIMÉ PAR L'INACCOMPLI (= **a**)

Se retrouve à Baraza, Buli, Dir et Zakshi<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Il faut cependant rester prudent. Cette situation pourrait également être le résultat soit de l'attrition de la langue dans une situation d'extrême pauvreté linguistique, soit d'une enquête trop superficielle. Voir (Caron 2004) sur la situation de la langue et les conditions de cette enquête

<sup>6</sup> On peut probablement expliquer la forme du futur à Polci (ton Haut sur une forme longue de la marque de personne) par la perte du timbre /a/ qui a laissé un ton & un allongement de la voyelle.



**Zakshi:** la forme en /a/ est la forme commune qui exprime l'habitude et le futur ; est aussi la conjugaison par défaut des verbes d'état. Le verbe porte un suffixe **-i** et un ST spécifique :

(2) *sá:ʔi gwân má: láyì.*  
 time some 1s.INAC slaughter.DET  
*From time to time, I slaughter a cow. (habitude)*

(3) *Álí à: ndâgi (<ndák-i) Kàndè*  
 A. INAC love K.  
*Ali loves Kande. (état)*

(4) *Álí à: láyì (<láw-i) tyá*  
 A. INAC slaughter cow  
*Ali will slaughter a cow. (futur)*

*b) LE FUTUR EST EXPRIMÉ PAR UN ANCIEN INACCOMPLI*

Suite à l'introduction d'une autre forme pour marquer l'Inaccompli, la marque /a/ de l'Inaccompli polysémique d'origine se trouve spécialisée dans l'expression du futur. C'est le cas à Buli où l'Inaccompli (marque de l'imperfectif, du gnomique et des verbes d'état) est désormais une forme non-finie formée par suffixation de la particule **nə** à la forme Ø de l'IPAM. A Langas, l'introduction d'un Inaccompli marqué par le morphème **pə** suivant la forme Ø de l'IPAM a relégué la forme en /a/ dans l'expression de l'habituel et du futur. A Geji et Pelu, où l'Inaccompli (mêmes valeurs) est formé par la préfixation de la voyelle /a/ à la forme Ø de l'IPAM, la forme en /a/ exprime l'une des deux marques de Futur, l'autre Futur étant formée par le morphème **bo/ba** suivant la forme Ø de l'IPAM.

*c) LE FUTUR EST EXPRIMÉ PAR UNE FORME SPÉCIFIQUE.*

Pour d'autres langues, un nouveau Futur est formé via une particule<sup>7</sup> adjointe à une base en Ø. Il s'agit de particules en /r/ (Langas, Dir) o u en N (-m à Zaranda, -n en zodi)

*d) LE FUTUR EXPRIMÉ PAR PLUS D'UN IPAM*

En Pelu et Geji, en plus du futur en /a/, apparaît une forme où intervient le morphème **bo/ba** à droite de la forme Ø, pour les valeurs de futur proche (« va bientôt... ») mais également de passé récent (« vient tout juste de... » ; négation : « n'a pas encore... »).

NB : Ces emplois devront faire l'objet d'une étude plus précise sur le corpus recueilli.

<sup>7</sup> Il faudrait explorer systématiquement la possibilité qu'on ait affaire à des verbes auxiliaires intégrés dans le paradigme (cf. D. Cohen sur l'araméen).

## C. LE FUTUR EN ZAAR

En zaar (10 h transcrites et traduites ; 1 h de corpus annoté sous Elan) la situation est (morphologiquement) et je me propose d'en faire une étude plus détaillée pour explorer les valeurs d'emploi, les contextes d'utilisation, et la structure énonciative de l'expression du futur.

### 1. MORPHOLOGIE DES IPAM

- 1 seule forme de Futur ( $\neq$  Geji & Pelu) ; 3 paradigmes de Passé (métrique) > Pas de symétrie passé/futur.
- Négation : même forme pour tous les IPAM: morphème **hñ** en fin de phrase (sauf Subjonctif = Interdiction = emprunt au haoussa **kada**)

#### a) TEMPS

|    | IMM        | REC           | LOIN        | FUT       |
|----|------------|---------------|-------------|-----------|
| 1s | <i>mí:</i> | <i>məná:</i>  | <i>mətá</i> | <i>ma</i> |
| 2s | <i>kí:</i> | <i>kəná:</i>  | <i>kətá</i> | <i>ka</i> |
| 3s | <i>ájí</i> | <i>áná:</i>   | <i>átá</i>  | <i>wò</i> |
| 1p | <i>mì:</i> | <i>mə̀nà:</i> | <i>mətà</i> | <i>má</i> |
| 2p | <i>kì:</i> | <i>kə̀nà:</i> | <i>kətà</i> | <i>ká</i> |
| 3p | <i>tí:</i> | <i>tə̀nà:</i> | <i>tətà</i> | <i>tá</i> |

#### a) ASPECT

|    | AOR       | ACC        | INACC       | PONCT             | CONC           | PROG               |
|----|-----------|------------|-------------|-------------------|----------------|--------------------|
| 1s | <i>mə</i> | <i>má:</i> | <i>mjá:</i> | <i>míjì:/mjí:</i> | <i>mjá:na:</i> | <i>míyá / mjá:</i> |
| 2s | <i>kə</i> | <i>ká:</i> | <i>kjá:</i> | <i>kíjì:/kjí:</i> | <i>kjá:na:</i> | <i>kíyá / kjá:</i> |
| 3s | <i>á</i>  | <i>à:</i>  | <i>tjá:</i> | <i>jì:</i>        | <i>tjá:na:</i> | <i>tíyá / tjá:</i> |
| 1p | <i>mə</i> | <i>mà:</i> | <i>mjá:</i> | <i>mà:jì</i>      | <i>mjá:na:</i> | <i>míyá / mjá:</i> |
| 2p | <i>kə</i> | <i>kà:</i> | <i>kjá:</i> | <i>kà:jì</i>      | <i>kjá:na:</i> | <i>kíyá / kjá:</i> |
| 3p | <i>tá</i> | <i>tà:</i> | <i>tjá:</i> | <i>tà:jì</i>      | <i>tjá:na:</i> | <i>tíyá / tjá:</i> |

#### b) MODE

|    | SUBJ          | COND            | IRR                    |
|----|---------------|-----------------|------------------------|
| 1s | <i>mə</i>     | <i>mjá:</i>     | <i>mí/míjì</i>         |
| 2s | <i>à:</i>     | <i>kjá:</i>     | <i>kí/kíjì</i>         |
| 3s | <i>tə</i>     | <i>já:</i>      | <i>tí/jí/tíjì/tíjì</i> |
| 1p | <i>mə + L</i> | <i>mjá:</i>     | <i>mì/mìjì</i>         |
| 2p | <i>à: + L</i> | <i>kjá:</i>     | <i>kì/kìjì</i>         |
| 3p | <i>tə + L</i> | <i>já:/tjá:</i> | <i>tí/tíjì/tìjì</i>    |

#### c) COMPOSITION

##### Combinatoire Aspectuelle

Est impossible entre les 3 aspects de base (Accompli, Inaccompli, Aoriste).

|    | ACC.PONCT    | INAC.PONCT    | ACC.PROG         | INAC.PROG       |
|----|--------------|---------------|------------------|-----------------|
| 1s | <i>má:jì</i> | <i>mjá:jì</i> | <i>míjì:jíyá</i> | <i>mjá:jíyá</i> |
| 2s | <i>ká:jì</i> | <i>kjá:jì</i> | <i>kíjì:jíyá</i> | <i>kjá:jíyá</i> |
| 3s | <i>à:jì</i>  | <i>tjá:jì</i> | <i>jì:jíyá</i>   | <i>tjá:jíyá</i> |

|    |              |               |                  |                 |
|----|--------------|---------------|------------------|-----------------|
| 1p | <i>mà:ji</i> | <i>mjä:ji</i> | <i>míji:jíyá</i> | <i>mjä:jíyá</i> |
| 2p | <i>kà:ji</i> | <i>kjä:ji</i> | <i>kíji:jíyá</i> | <i>kjä:jíyá</i> |
| 3p | <i>tà:ji</i> | <i>tjä:ji</i> | <i>tíji:jíyá</i> | <i>tjä:jíyá</i> |

### Temps et aspect

Passés & Futur peuvent éventuellement se combiner aux aspects ; eg. Ponctuel & Progressif.

|    | FUT.PONCT   | FUT.PROG      | LOIN.ACC     | LOIN.INAC      |
|----|-------------|---------------|--------------|----------------|
| 1s | <i>máji</i> | <i>májiyá</i> | <i>má:tá</i> | <i>mətájá:</i> |
| 2s | <i>káji</i> | <i>kájiyá</i> | <i>ká:tá</i> | <i>kətájá:</i> |
| 3s | <i>wòji</i> | <i>wòjiyá</i> | <i>à:tá</i>  | <i>átájá:</i>  |
| 1p | <i>máji</i> | <i>májiyá</i> | <i>mà:tá</i> | <i>mətàjá:</i> |
| 2p | <i>káji</i> | <i>kájiyá</i> | <i>kà:tá</i> | <i>kètájá:</i> |
| 3p | <i>táji</i> | <i>tájiyá</i> | <i>tà:tá</i> | <i>tètájá:</i> |

|    | LOIN.PONCT    | LOIN.PROG       | REC.ACC       | REC.INAC        |
|----|---------------|-----------------|---------------|-----------------|
| 1s | <i>mətáji</i> | <i>mətájiyá</i> | <i>má:ná:</i> | <i>məná:já:</i> |
| 2s | <i>kətáji</i> | <i>kətájiyá</i> | <i>ká:ná:</i> | <i>kəná:já:</i> |
| 3s | <i>átáji</i>  | <i>átájiyá</i>  | <i>à:ná:</i>  | <i>áná:já:</i>  |
| 1p | <i>mətàji</i> | <i>mətàjiyá</i> | <i>mà:ná:</i> | <i>mənà:já:</i> |
| 2p | <i>kètáji</i> | <i>kètájiyá</i> | <i>kà:ná:</i> | <i>kèná:já:</i> |
| 3p | <i>tètáji</i> | <i>tètájiyá</i> | <i>tà:ná:</i> | <i>tènà:já:</i> |

|    | REC.PONCT      | REC.PROG         | IMM.IPRF     | IMM.PROG       |
|----|----------------|------------------|--------------|----------------|
| 1s | <i>məná:ji</i> | <i>məná:jíyá</i> | <i>má:jí</i> | <i>mí:jíyá</i> |
| 2s | <i>kəná:ji</i> | <i>kəná:jíyá</i> | <i>ká:jí</i> | <i>kí:jíyá</i> |
| 3s | <i>áná:ji</i>  | <i>áná:jíyá</i>  | <i>à:jí</i>  | <i>ájíyá</i>   |
| 1p | <i>mənà:ji</i> | <i>mənà:jíyá</i> | <i>mà:jí</i> | <i>mì:jíyá</i> |
| 2p | <i>kènà:ji</i> | <i>kènà:jíyá</i> | <i>kà:jí</i> | <i>kì:jíyá</i> |
| 3p | <i>tènà:ji</i> | <i>tènà:jíyá</i> | <i>tà:jí</i> | <i>tí:jíyá</i> |

### Mode et aspect, etc.

#### 2. LES VALEURS DU FUTUR

NB : les aspects de base (Aoriste, Accompli, Inaccompli) sont compatibles avec la référence au futur :

[Deux amies déplorent de ne pas pouvoir faire de cadeaux à leurs visiteurs]

- (5) **tá ĩ: tsəní / káwêj /**  
 tá ĩ -í: tsəní -ən / káwêj /  
 3PL.FUT go DEF like\_this PROX / merely /

*They will go like this,*

**mjä: jêlfi tá jîryəní //**

mjä: jel =fi tá jîr =kən //

1PL.IPFV see =3PL.ACC with eye =COP2 //

*while we'll merely look at them (lit. we look at them).*

[SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_073-5]

## a) EMPLOIS DANS LES PROPOSITIONS NON DÉPENDANTES

**Valeurs temporelles**

Rarement, le Futur, prend une valeur de futur simple hors repérage temporel :

**(6) tō: wò fi ngótn háη //**

tō: wò fi ngótn háη //

well 3SG.FUT do thing NEG2 //

*Well, it won't do anything.*

**tō: mǎ jisǎη háη //**

tō: mǎ jisǎη háη //

well 1PL.AOR know NEG2 //

*Well we didn't know.* (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_052)

En-dehors de ces quelques rares cas, la valeur de futur simple est typiquement associée à des circonstanciels de temps :

- repère astronomique, e.g. jour de la semaine :

**(7) â: / dzàη lá:dì má: / kakáp má gè:wàjéj /**

â: / dzàη lá:dì má: / kakáp / má ge:wajé -í: /

ah / day sunday even / all / 1PL.FUT walk\_around -DEF /

*Ah, on Sunday indeed we will visit everything*

**dàgà bónga: má pol /****sé: kində //**

dàgà bónga: má pol / sé: kində //

from B'onga 1PL.FUT go\_out / up\_to Kində //

*from Bonga we will stroll to Kində.*

**kó: má lǎ hǎđǎ tǎ dà:dámmu / á sá:ní đǎn tò: //**

kó: má lǎ hǎđǎ tǎ dà:dámmu / á sá:ní đǎn tò: //

kó: má lǎ hǎđǎ tǎ dà:dámmu / á sá:ní đǎni tò: //

or 1PL.FUT go join with Dadammu / at Sani there well //

*Or we will go meet Dadammu at Sani's place there, well.* (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_013)

- aujourd'hui, un jour, etc.

**(8) tá dzàη gón / tá kúnês wò lǎ wul đǎ:ǰí /**

tá dzàη gón / tá kúní -ês wò lǎ wul đǎ: =ǰí /

then day some / then boy -ANAPH 3SG.FUT go say that\_of =3PL.ACC /

*Then one day then the boy will go and say to his family*

**tu mǎ fítò wurí: đú:niywe /****ò:hó //**

tu mǎ fí =tə wuri: đú:ni kwe: / òhò: //

COMP 1PL.AOR do =3S.ACC how here QUEST / oho //

*how did we treat him here ?* (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_077)

- subordonnée hypothético-temporelle (si/quand<sup>8</sup>)

(9)

SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_047

[ ka hadá lú: tó sàkè:tí: má: ] //

ka hadá lú: tó sàkè:t -i: má: //

2SG.FUT join shirt with skirt -DEF even //

[you will add the blouse to the skirt even.]

SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_073 SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_074

gí: gòn / [ mjà: tú dubu nàmbóŋj /

gí: gòn / mjà: tu dubu nàmbóŋ -i: /

DIST some / 1PL.COND get thousand one -DEF /

this one, [if we get one thousand,

SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_075

lú: ] tó sàkè:t sèt èj //

lú: tó sàkè:t set èj //

shirt with skirt set indeed //

a blouse] and a skirt, it's a set indeed.

Très souvent, quand on prédit la réalisation d'un événement futur, le locuteur zaar éprouve le besoin d'en référer à Dieu, ce qui fait que la plupart des énoncés de simple futur, ou futur absolu, suivent l'expression « si Dieu le veut » :

(10) f̄òŋŋ já: jàddéj /

má ħ: kində //

f̄òŋŋ já: jaddá -i: / má lə -i: kində //

God 3SG.COND agree -DEF / 1PL.FUT go -DEF Kində //

If God permits, we'll go to Kində.

- après subordonnée conditionnelle exhaustive

(11) [ fé:léks ] wù tu /

kó: m̀è sù: /

kó: m̀è pángás /

fé:léks kó: kó: m̀è

pangás

/

Felix or or 1SG.SBJV

refuse

/

[Felix] said

whether I agree

or I refuse,

má fi &lt; aure dole &gt; //

má fi aure dole //

1PL.FUT do marriage necessary //

we will get married (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_067)

- après une hypothèse irréaliste (remote conditional ou counterfactual )

(12) [ kó: m̀ì ] tú wurbãŋ má: /

má ngjêlãŋ éj //

kó: m̀ì tu wurbã háŋ má: / má ngelãŋ éj //

or 1PL.CTF get money NEG2 even / 1PL.FUT stroll indeed //

[Even if we] don't get money we will go for a walk. ( SAY BC Conv 01 SP1 036)

(13) tó: f̄í: j̄ini gát̄n tá /

tò: f̄í: ji -ni gət̄n tá /

well 3SG.CTF be -INCH 3SG.GEN then /

Well, if it had been me,

<sup>8</sup> En zaar, il n'y a pas de différence entre conditionnelle 'classique' et conditionnelle à valeur temporelle. Je traite donc les conditionnelles avec les temporelles.

**má nôm gjá: ɲa:: /**                      **ɲgór wón dām mó jír**  
 má      ɲom gjá: ɲa:    -:    /    ɲgótn wón dām mó      jír  
 1PL.FUT take PL3 small -LENGTH /    thing some REL2 1PL.AOR HAVE  
*we would have taken (lit. "we will take") some little... something that we have*

**mó tâ: jí //**  
 mó      ta:    =jí            //  
 1PL.AOR GIVE =3PL.ACC //  
*to give them.*

SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_038

NB : Ici, dans la deuxième protase, le futur est remplacé par l'Aoriste/Subjonctif pour marquer la finalité (ou peut-être la consécution) : **mó tâ: jí** (1PL.AOR give them) vs. **má nôm** (1PL.FUT take).

### Valeurs modales

En l'absence de repère temporel<sup>9</sup>, le Futur est généralement (statistiquement) associé à des valeurs modales et/ou assertives :

- Questions

(14) **tá má gādǝ́ɲa: //**  
 tá      má      gādǝ́      hóɲ    =a:        //  
 then 1PL.FUT get\_tired NEG2 =NASS //  
*Won't we get tired? (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_024)*

(15) SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_228  
**wò kabí:jǎ:n //**  
 wò      kap -í:      =a:      hóɲ      //  
 3SG.FUT take -DEF =NASS NEG2 //  
*Won't he agree?*

- Habituel-gnomique

(16) [...] **dzà̀n à: la:tsə́j /**                      **ma kó:m ma lə́ dā námɲí hóɲ //**  
 dzà̀n à:      la:tsə́    -í:    /    ma      kó:m    ma      lə́ dā námɲə-i    hóɲ    //  
 day 3SG.PFV pass\_by DEF / 1SG.FUT be\_able 1SG.FUT go at bush DEF NEG2 //  
 [...] *when the sun is high, I don't go (lit: I won't be able to go) to the bush again.*  
 (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_007)

Dans ces emplois, le Futur alterne avec l'Aoriste :

(17) **dzà̀n já: ndǎ́j /**                      **mó sũmí yá la:yó fayɲdí gón dāɲ /**  
 dzà̀n já:      nda    -í:    /    mó      su    =mí      ká la:    kó    fakndí      gón dāɲ    /  
 day 3SG.COND enter -DEF / 1PL.AOR return =1PL.ACC at work GEN cooking\_pot some again /  
*When the sun falls, I start cooking the meal that*  
**má ɲí sú:tu dā //**  
 má      ɲí    sú:tu    dā      //  
 1PL.FUT eat evening again //  
*I (will) eat in the evening. (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_016)*

<sup>9</sup> Sinon, comme vu ci-dessus, pour une valeur de futur absolu, hors repère temporel explicite, le locuteur zaar en référera à Dieu.

- Négation à forte valeur modale

(18) **tá mə wú tu ] / móyfi makaranta / ma dǰá:ŋo: //**  
 tá mə wul tu / mókfi makaranta / ma dǰá: hǰ =o: //  
 then 1SG.AOR say COMP / courting school / 1SG.FUT be\_able NEG2 =ASS //  
*I told him that] courting in school, I won't do it.*

**sé: tǝ ɲál kálá:sò: //**

sé: tǝ ɲal kálá:s =o: //

up\_to 3SG.SBV look\_for class =ASS //

*Unless he changed class. (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_098)*

- Counterfactual (=irréalis, hors-système hypothétique ; valeur « comme si »)(1/2/109)

(19) **[...] dǎm mǐjǎ: ɲá:s tǝyǎjǐ: /**  
 dǎm mǐjǎ: ɲá:s =tǝ =kǎj -í: /  
 as IPRF.IMM.1SG tease =3S.ACC =ANAPH -DEF /  
 [...] *I was teasing him,*

**kí: jǝl lá: ájǎ: fi wuri: //**

kí: jǝl lá: ájǎ: fi wuri: //

2SG.IMM see work 3SG.IPFV.IMM do how //

*did you see what he was doing?*

**kutu wò ngwá:r //**

kutu wò ngwá:r //

as\_if 3SG.FUT weep //

*As if he was going to cry. (lit. "he will cry")*

**kúni: à: mǎs ɓasəm sò:séj /**

kúni -í: à: mǎs ɓas =mǎ sò:séj /

boy -DEF 3SG.PFV die GEN =1SG.ACC quite /

*I had killed the boy. (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_106)*

#### b) EMPLOIS À L'INTÉRIEUR DE PROPOSITIONS DÉPENDANTES

- Dans les relatives

(20) **sò:séj mǝ ɲal lǝp wón dǎn má lǝ =kǎj //**  
 sò:séj mǝ ɲal lǝp wón dǎn má lǝ =kǎj //  
 quite 1PL.SBJV look\_for place some REL2 1PL.FUT go =ANAPH //  
*Absolutely, we should look for a place where we will go. (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_028)*

(21) **[mjǎ: ] lí: má lǝ pǎŋ má jǝl jǎndijó:dǎn wò ngap /**  
 mjǎ: lǝ -í: má lǝ pǎŋ má jǝl jǎndijó:dǎn wò ngap /  
 1PL.COND go -DEF 1PL.FUT go inspect 1PL.FUT see how 3SG.FUT hold /  
 [*when we*] go we will have a look and see how it turns out (lit. "how it will turn out").  
 (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_062)

- Dans conditionnelles /temporelles

(22) **dzàŋ gón ɗaŋ já:n /**  
 dzàŋ gón ɗaŋ já:ni /  
 day some REL if /  
*The day when, if*

**ʃoŋ wò lə:rtədi ɗaŋ /**  
 ʃòkn wò lə:r =tə -di ɗaŋ /  
 God 3SG.FUT bring =3S.ACC -DIR again /  
*God brings him back (lit. “will bring him back”)/*

**wò mânda /**  
 wò man ɗa /  
 3SG.FUT come again /  
*he comes back (lit. “he will come back”)*

**tò: má vər̀tə /**  
 tò: má vər̀ =tə /  
 well 1PL.FUT give =3S.ACC /  
*well, we will give him*

**ŋə̀tn jó:ɗan mjä: ʃi /**  
 ŋə̀tn jó:ɗan mjä: ʃi /  
 thing which 1PL.IPFV eat /  
*what we eat*

**ɗa:mí má vər̀tə //**  
 ɗa: =mí má vər̀ =tə //  
 that\_of =1PL.ACC 1PL.FUT give =3S.ACC //  
*in our place we will give him.’ (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP1\_070)*

- Dans complétives / discours rapporté.

(23) **á wu tu /** **já:wón wò lə ɗufi wàja mán //**  
 á wul tu / já:wón wò lə ɗu =ʃi wája mán //  
 3SG.AOR say COMP / today 3SG.FUT go beat =3PL.ACC phone DAT //  
*He said today he will go and phone them at home.*  
 (SAY\_BC\_CONV\_01\_SP1\_125)

- Antériorité dans le futur

L'antériorité dans le futur est exprimée par l'Aoriste à valeur de narratif.

(24) **mjà: lə mbúti: má wu tu**  
 mjä: lə mbút -í: má wul tu  
 1PL.COND go spend\_night -DEF 1PL.FUT say COMP  
*If we go to spend the night, I will say that*

**mə̀ màn mbũtni kimsə //**  
 mə̀ mán mbút -ni kimsə //  
 1PL.AOR come spend\_night -INCH Kimsə //  
*I went to spend the night in Kimsə. (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_131)*



## D. CONCLUSION

**SBW commun** : L'évolution du système se fait à partir d'un Inaccompli en /a/. A partir d'un Inaccompli Général, exprimant entre autres valeurs celle du futur, on observe 2 directions de développement :

- apparition d'un Progressif (forme non-finie) reléguant l'Inaccompli Général à des valeurs modales (futur et/ou habituel) ;
- naissance d'un paradigme de Futur par adjonction à la forme de l'Aoriste (forme Ø) d'un morphème consonantique en /N/ ou /r/.

**Le futur en Zaar** : Les Aspects étant compatibles avec la référence au futur, en-dehors de repère temporel explicite, l'IPAM 'Futur' prend de fortes valeurs modales et assertives (négation modale, habituel-gnomique, counterfactual, etc.). Pas de métrique, contrairement aux IPAM de Passé. Système fortement original par rapport aux SBW commun. Système partagé par le zaar avec les autres membres du groupe Saya (Sigidi & Zakshi).

## E. RÉFÉRENCES

- Caron, B. (2001). "Guus, aka Sigidi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes and vocabulary." *Afrika und Übersee* **84**: 1-60.
- Caron, B. (2002). "Dott, aka Zofi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes, vocabulary and text." *Afrika und Übersee* **85**: 161-248.
- Caron, B. (2003). A propos de Kal et de Sigidi: problèmes de dialectologie Zaar (tchadique sud Bauchi). *Actes du 3e Congrès Mondial de Linguistique Africaine, Lomé 2000*. K. Lébigaza. Köln, Rüdiger Köppe: 271-280.
- Caron, B. (2004). Le luri. Quelques notes sur une langue tchadique du Nigeria. *Langues et cultures: terrains d'Afrique. Hommages à France Cloarec-Heiss*. P. Boyeldieu and P. Nougayrol. Louvain-Paris, Peeters: 193-201.
- Caron, B. (2005). *Za:r (Dictionary, grammar, texts)*. Ibadan (Nigeria), IFRA.
- Caron, B. (2006). South-Bauchi West Pronominal and TAM Systems. *Sprachbund in the West African Sahel*. B. Caron and P. Zima. Louvain/Paris, Peeters: 93-112.
- Caron, B. (2008). Bu: aka Zaranda (Chadic, South-Bauchi West): Wordlist and grammatical Notes. *Semito-Hamitic Festschrift for A.B. Dolgopolkov and H. Jungraithmayr*. G. Takacz. Berlin, Dietrich Reimer: 93-119.
- Caron, B. (2009). Les Zaars et leurs voisins. *Migrations et mobilité dans le bassin du lac Tchad*. H. Tourneux and N. Woïn. Marseille, IRD.
- Newman, P. and R. G. Schuh (1974). "The Hausa aspect system." *Afroasiatic Linguistics* **1**(1): 1-39.
- Shimizu, K. (1978). "The Southern Bauchi Group of Chadic Languages. A survey report." *Africana Marburgensia* **2 (Special Issue)**: 50.
- Schneeberg, N. (1971). "Sayanci verb tonology." *Journal of African Languages (Special Chadic Issue)* **10**(1): 87-100.